

<u>CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA</u>	<u>TERMS OF SALE</u>
Art. 1 DEFINIZIONI ED APPLICABILITA' AL CONTESTO duemme	Art. 1 DEFINITIONS AND APPLICABILITY TO THE duemme CONTEXT
I termini inclusi nelle presenti Condizioni Generali di vendita (nel seguito Condizioni) avranno il seguente significato:	The terms under these General Conditions of Sale (hereinafter Conditions) shall have the following meaning:
a) DUEMME S.p.a.: soggetto che emette l'offerta economica/contratto. duemme ha sede legale in MADIGNANO (CR), Via E. FERMI 10/12; bunker e aree dedicate ai Controlli Non Distruttivi in Via E. FERMI 10/12 (sede "A") e in Via E. FERMI 21 (sede "B"). duemme (identificato anche come "Laboratorio") esegue controlli radiografici industriali e non distruttivi in genere ("attività di Laboratorio"). b) "Committente, Cliente o Richiedente": soggetto intestatario dell'offerta economica /contratto o utilizzatore finale nel caso in cui questi sia soggetto diverso, cui si applicano le presenti condizioni generali. c) "Contratto": l'accettazione in forma scritta da parte del Committente dell'offerta e delle presenti "Condizioni generali" in relazione al servizio offerto. Le Condizioni generali sono da intendersi quale parte integrante e sostanziale dell'offerta. d) "Servizio": attività prestata da duemme consistente in controlli radiografici industriali e non distruttivi in genere. Eventuali altri servizi sono dettagliati all'interno della offerta economica e/o nel contratto stipulato tra le Parti. e) "Offerta Economica", nel seguito "offerta", sarà inteso il documento riepilogativo dei servizi proposti da duemme al Committente, comprensiva delle quantità e dei prezzi per singola voce o a corpo. f) "Campione": inteso come ogni bene oggetto proprio di una offerta/contratto, quale materiale da sottoporre a prove non distruttive. Se non diversamente specificato, il bene oggetto consegnato alla duemme per la esecuzione delle prove è stato campionato direttamente dal committente od in ogni caso sotto la sua responsabilità. g) Rapporto Di Prova / Test Report – Documento ufficiale emesso e rilasciato da duemme e contenente le risultanze della attività di controllo effettuato. duemme si assume ogni responsabilità circa quanto riportato nel Rapporto di Prova salvo i dati forniti dal Cliente. E' intestato al richiedente il servizio e rappresenta l'unico documento attestante il risultato di una attività di controllo; ogni altro documento, comunicazione verbale, marker e annotazioni presenti sui particolari testati, annotazioni su disegni o specifiche, etc. NON sono da considerarsi come certificazione della attività di controllo. Viene inviato unicamente al Committente e a nessun altro Soggetto Terzo a meno di espressa autorizzazione scritta da parte del Committente stesso. E' redatto su modulistica standard aziendale autorizzata dal Sistema di Gestione per la Qualità, bilingue italiano/inglese. Ogni nota o allegato chiaramente identificato e richiamato all'interno del Rapporto di Prova risulta essere parte integrante del documento. Viene trasmesso in formato elettronico al Committente e copia viene conservata presso l'archivio della duemme per un periodo di anni dieci (10). E' emesso e rilasciato da duemme ed ha validità solo se firmato per autorizzazione dal Responsabile del Laboratorio o da figura sostitutiva autorizzata. La riproduzione parziale del Rapporto di Prova è vietata. h) ISO 9001 - Certificazione Del Sistema Di Gestione Per La Qualità – Il Sistema di Gestione per la Qualità è certificato secondo l'ultima edizione in vigore della norma armonizzata ISO 9001; in questo contesto ai requisiti cogenti applicabili al proprio settore, si affiancano i requisiti volontari richiamati dagli standard	a) DUEMME S.p.a.: the entity issuing the financial offer/contract. DUEMME has its registered office in MADIGNANO (CR), Via E. FERMI 10/12; with bunkers and areas dedicated to Non-Destructive Testing at Via E. FERMI 10/12 (Site "A") and Via E. FERMI 21 (Site "B"). Duemme (also referred to as the "Laboratory") performs industrial radiographic testing and non-destructive testing in general ("Laboratory Activities"). b) "Customer, Client or Applicant": party to which the quote/contract is addressed, or end-user if it is a different party, to which these general conditions shall apply. c) "Contract": the Customer's written agreement to the quote and these "General Conditions" for the service offered. The General Conditions shall be deemed an integral and material part of the quote. d) "Service": activity that duemme provides, consisting in industrial radiographic and non-destructive tests in general. Any other services are listed in the quote and/or the contract entered into by the parties. e) "Financial Quote", hereinafter "quote", shall be deemed the document summarising the services duemme offers the Customer, including the amounts and prices per individual item or all together. f) "Sample": meaning every good under a quote/contract, being material to subject to non-destructive tests. Unless otherwise specified, the good delivered to duemme to perform the tests has been sampled directly by the customer or in any event under its responsibility. g) Test Report – Official document issued and released by duemme which lists the results of the test activity carried out. duemme assumes all responsibility about what is reported in the Test Report except for the data supplied by the customer. The service is addressed to the applicant and is the only document attesting to the results of a test activity; every other document, verbal communication, marker or notes on the parts tested, notes on drawings or specifications, etc. shall NOT be deemed certification of the test activity. It is sent solely to the Customer and not to any other third party unless the Customer itself provides express written authorisation. It is drawn up on a standard bilingual company form authorised by the Quality Management System in Italian/English. Every note or attachment clearly identified and referenced in the Test Report is an integral part of the document. It is sent in digital form to the Customer and a copy is kept in duemme's files for a period of ten years (10). It is issued and released by duemme and is valid only if signed for authorisation by the Laboratory Manager or by someone authorised in his stead . Partial copying of the Test Report is prohibited. h) ISO 9001 - Certification of the Quality Management System – The Quality Management System referenced is certified according to the latest edition of the harmonised ISO 9001 standard in effect; in this context, alongside the applicable requirements in its field, there are also voluntary requisites

applicabili oltre che i requisiti di proprietà del Committente che di fatto entrano a far parte della gestione del sistema per la esecuzione dei controlli; i requisiti sono verificati da Parte Terza indipendente. Range Delle Attività Svolte In Regime Di Certificazione - “Erogazione di servizi conto terzi di consulenza e di controlli non distruttivi, con i metodi: radiografico, ultrasonoro, magnetico, liquidi penetranti, visivo e Tomografia Computerizzata”. Certificato consultabile sul sito web aziendale www.duemme.net. i) AS9100 - Certificazione Del Sistema Di Gestione Per La Qualità - Il medesimo Sistema di Gestione per la Qualità richiamato è certificato secondo l’ultima edizione in vigore della norma armonizzata AS9100; in questo contesto ai requisiti cogenti applicabili al proprio settore, si affiancano i requisiti volontari richiamati dagli standard applicabili oltre che i requisiti di proprietà del Committente che di fatto entrano a far parte della gestione del sistema per la esecuzione dei controlli; i requisiti sono verificati da Parte Terza indipendente. Range Delle Attività Svolte In Regime Di Certificazione - “Erogazione di servizi conto terzi di consulenza e di controlli non distruttivi, con i metodi: radiografico, ultrasonoro, magnetico, liquidi penetranti, visivo e Tomografia Computerizzata”. Certificato consultabile sul sito web aziendale www.duemme.net. j) Politica per la Qualità della duemme - La proprietà della duemme in base all’analisi del contesto eseguita periodicamente, pianifica il proprio Sistema di Gestione per la Qualità ed esegue la valutazione dei rischi e delle opportunità di miglioramento sui propri processi aziendali con il supporto dei responsabili attraverso gli strumenti individuati (Analisi dei Rischi). Questa analisi dei rischi viene aggiornata periodicamente ed ogni volta in cui dovessero emergere delle modifiche significative ai processi ed alle dinamiche aziendali. La Proprietà ritiene che gli obiettivi esplicitati all’interno del documento “Politica per la Qualità” siano raggiungibili con il miglioramento organizzativo e con il mantenimento di un Sistema di Gestione interno conforme alle norme ISO 9001 e AS9100 nelle ultime edizioni applicabili, consapevoli che i comportamenti di tutte le componenti aziendali sono coerenti con tale decisione. La Politica per la Qualità è disponibile in sede nell’ultima edizione in vigore; è consultabile sul sito web aziendale www.duemme.net. k) Politiche di Imparzialità & Riservatezza - duemme è la prima responsabile dell’imparzialità delle proprie attività e contestualmente dalla garanzia della riservatezza delle informazioni di cui viene a conoscenza per la erogazione del servizio su tutti i livelli della propria organizzazione; opera con logiche gestionali, organizzative e di processo per affrontare il requisito di imparzialità ed il requisito di riservatezza (in aggiunta alle prescrizioni di cui al GDPR 746/2016) ed opera al proprio interno in modo congiunto con tutte le Parti interne interessate affinché ognuno porti il proprio contributo nella gestione del requisito. La “Politica Ed Impegno Per La Salvaguardia Della Imparzialità” e la “Politica Ed Impegno Per La Gestione Della Riservatezza Delle Informazioni” sono condivise tra tutti i collaboratori interni ed esterni e comunicate alle Parti Interessate sul sito web aziendale www.duemme.net	referenced by applicable standards, besides the Customer’s ownership requirements which actually fall under system management for carrying out the tests; the requirements are verified by an independent third party. Range of the Activities Performed in the Certification Scheme - “Non destructive testing and consulting for: radiographic, magnetoscopic, dye penetrant, ultrasonic, visual inspections and Computed Tomography.”. The certificate may be consulted on the company website www.duemme.net i) AS9100 - Certification of the Quality Management System - The same Quality Management System is certified according to the latest edition of the harmonised AS9100 standard in effect; in this context, alongside the applicable requirements in its field, there are also voluntary requisites referenced by applicable standards, besides the Customer’s ownership requirements which actually fall under system management for carrying out the tests; the requirements are verified by an independent third party. Range of the Activities Performed in the Certification Scheme - “Non destructive testing and consulting for: radiographic, magnetoscopic, dye penetrant, ultrasonic, visual inspections and Computed Tomography.”. The certificate may be consulted on the company website www.duemme.net j) duemme Quality Policy - Based on the periodic analysis of the context, the ownership of duemme plans its Quality Management System and performs the assessment of risks and improvement opportunities on its company processes with the aid of the managers with the tools identified (Risk Analysis). This risk analysis is updated periodically and every time major changes to the company processes and dynamics come up. The ownership holds that the objectives stated in the “Quality Policy” document can be achieved through organisational improvement and maintenance of an internal Management System in conformity to the latest applicable editions of the ISO 9001 and AS9100 standards, aware that the conduct of all members of the company is consistent with that decision The Quality Policy is available on the premises in the latest edition in effect; it may be consulted on the company website www.duemme.net. k) Impartiality & Confidentiality Policies - duemme bears the greatest responsibility for the impartiality of its activities and at the same time for the guarantee of the confidentiality of information it learns in order to provide the service on all levels of its organisation; it works with process and organisational management logic to face the impartiality and confidentiality requirements (in addition to the prescriptions under GDPR 746/2016) and internally works together with all in-company parties involved so that each individual makes his or her own contribution to managing the requirement. The “Policy and Commitment for Preserving Impartiality” and the “Policy and Commitment for Managing Information Confidentiality” are shared with all in-Company and contract staff and communicated to the Relevant Parties over the company website www.duemme.net
Art. 2 OGGETTO	Art. 2 SCOPE
Le presenti Condizioni Generali di Vendita - disponibili online sul sito web aziendale www.duemme.net e richiamate all’interno dell’offerta economica inviata al cliente e/o richiamate negli appositi contratti stipulati tra le Parti - sono parte integrante della proposta economica inviata e si applicano agli interventi e prestazioni di servizi eseguiti da duemme nell’ambito della propria attività; pertanto si conviene che siano valide per tutte le prestazioni di servizi effettuate dalla duemme a fronte di Ordini di Acquisto/Accordi specifici che verranno emessi di volta in volta. Eventuali modifiche a tali Condizioni Generali contenute in qualsiasi documento del Committente non saranno ritenute valide se non accettate espressamente per iscritto da duemme. L’elenco dei servizi e delle prestazioni, unitamente al listino prezzi, saranno indicati in dettaglio nell’offerta economica formulata dalla duemme e	These Terms of Sale - available online on the company’s website www.duemme.net and referenced in the financial proposal sent to the customer and/or in the relevant contracts entered into between the Parties - are an integral part of the financial proposal sent and apply to the work and services performed by duemme within the scope of its business; therefore, it is agreed that they shall be valid for all services performed by duemme in connection with Purchase Orders or specific Agreements that will be issued from time to time. Any amendments to these Terms contained in any document of the Client shall not be considered valid unless expressly accepted in writing by duemme. The list of services and deliverables, together with the price list, will be specified in detail in the financial proposal prepared by duemme and communicated to the Client. The contract may not be assigned without

comunicata alla Committente. Il contratto non può essere ceduto senza il consenso scritto di duemme. Il listino della duemme non è divulgabile a Terzi se non sotto forma di puntuale offerta economica	the written consent of duemme. duemme's price list may not be disclosed to third parties except in the form of a specific financial proposal.
Art. 3 OBBLIGHI DEL COMMITTENTE	Art. 3 CUSTOMER'S OBLIGATIONS
Il committente si impegna ad inoltrare alla duemme tutte le informazioni utili per la corretta valutazione della attività propedeutica all'invio della proposta economica: descrizione del campione da sottoporre a prova (inclusi i quantitativi), metodo di prova, disegni, riferimenti a normative, standard, codici, specifiche cliente, criteri di accettabilità se non espressamente indicati o se diversi rispetto a quelli riportati all'interno del metodo di prova, ed ogni altro riferimento tecnico utile alla corretta individuazione di tutte le caratteristiche necessarie per la erogazione del servizio. Nel caso di attività in loco, queste vengono gestite con i medesimi criteri gestionali propri di un controllo eseguito presso il Laboratorio di MADIGNANO (CR); viene richiesto l'invio delle caratteristiche del sito e delle aree di lavoro dove si andrà a svolgere l'attività; il tutto fatto salvo il rispetto da ambo le Parti delle prescrizioni legislative cogenti applicabili. La verifica dei requisiti del sito dove svolgere l'attività è parte integrante della valutazione della fattibilità tecnica della richiesta. Il committente si impegna ad inoltrare alla duemme in fase di richiesta la volontà di ricevere un documento riportante opinioni od interpretazioni a seguito della attività svolta; qualora non pervenisse questa richiesta prima della stipula del contratto, duemme non emetterà alcun documento recante in tal senso. Qualora richiesto, sarà cura della duemme offrire quanto richiesto riportando in offerta la seguente dicitura: "Rilascio di una relazione redatta in schema libero su carta intestata duemme contenente il riferimento al Rapporto di Prova (o ai Rapporti di Prova) al quale è riconducibile: opinioni ed interpretazioni a seguito della attività svolta." La conclusione del contratto si avrà con la comunicazione a duemme della accettazione da parte del Committente dell'offerta e ciò mediante sottoscrizione per accettazione in ogni sua pagina dell'offerta e delle Condizioni Generali di Vendita. Qualora non sottoscritte ed inviate alla Duemme S.P.A., si intendono accettate nel momento della accettazione dell'offerta economica emessa dalla Duemme S.P.A. e/o alla consegna dei campioni alla scrivente per la esecuzione delle prove richieste. La comunicazione dell'accettazione potrà avvenire a mezzo e-mail all'indirizzo info@duemme.net o a mezzo fax al n. 0373 658845. 3.1 - Rischi Derivanti Dal Campione Il Committente ha l'obbligo di informare per iscritto duemme dei rischi inerenti il campione da sottoporre alle prove, identificando i pericoli relativi derivanti dalla natura del campione stesso qualora il requisito sia applicabile. 3.2 – Modalità Di Gestione Del Campione & Campionamento Il Committente ha l'obbligo di informare per iscritto la duemme qualora il Campione sottoposto alle prove richieda, per le sue caratteristiche intrinseche una particolare modalità di gestione comunicando altresì ogni notizia necessaria affinché duemme possa svolgere correttamente la propria prestazione (prescrizioni relative alla movimentazione, alla protezione prima e dopo il controllo, modalità di restituzione, prescrizioni particolari su riservatezza). Resta inteso che eventuali costi aggiuntivi nascenti dalla particolare modalità di gestione sono da intendersi a carico della Committente. Il Committente ha l'obbligo di campionare i particolari oggetto di controllo tra quelli della propria produzione, così come la scelta delle aree sulle quali svolgere il controllo (a meno che queste ultime non siano imposte dagli standard armonizzati applicabili). Il Committente consegna a duemme i relativi Campioni muniti di regolare documento di trasporto di consegna. Il ritiro del Campione, obbligatorio al termine dell'incarico, verrà effettuato direttamente dal Committente a proprie spese. 3.3 – Rapporti In Lingua Il Committente ha l'obbligo di comunicare per iscritto alla duemme, all'atto dell'accettazione dell'offerta, la necessità di ottenere i documenti di cui ai rapporti di prova, relazioni o ogni altro documento emesso da duemme a seguito dell'attività svolta, tradotti anche in lingua straniera. Gli eventuali costi aggiuntivi richiesti per la traduzione saranno a carico del Committente.	The client agrees to provide Duemme with all information necessary for the proper evaluation of the preparatory work prior to the submission of the financial proposal: a description of the sample to be tested (including quantities), test method, drawings, references to regulations, standards, codes, customer specifications, acceptance criteria if not expressly indicated or if different from those set forth in the test method, and any other technical information necessary for the proper identification of all characteristics required for the provision of the service. In the case of on-site activities, these are managed according to the same operational criteria as those applied to a test conducted at the MADIGNANO (CR) Laboratory; the client is required to provide the characteristics of the site and the work areas where the activity will be carried out; all of the foregoing is subject to compliance by both Parties with applicable mandatory legal requirements. Verification of the requirements of the site where the activity is to be carried out is an integral part of the assessment of the technical feasibility of the request. The client agrees to notify duemme at the time of the request that it wishes to receive a document containing opinions or interpretations following the work performed; if this request is not received prior to the execution of the contract, duemme will not issue any document to that effect. If requested, duemme shall provide the requested service, including the following statement in the offer: "Issuance of a report in free-form format on duemme letterhead containing a reference to the Test Report (or Test Reports) to which it relates: opinions and interpretations resulting from the work performed." The contract shall be concluded upon notification to duemme of the Client's acceptance of the offer, which shall be effected by signing each page of the offer and the General Terms and Conditions of Sale to indicate acceptance. If not signed and sent to Duemme S.P.A., they shall be deemed accepted upon acceptance of the financial offer issued by Duemme S.P.A. and/or upon delivery of the samples to the undersigned for the performance of the requested tests. Notification of acceptance may be sent via email to info@duemme.net or by fax to 0373 658845. 3.1 - Risks Arising from the Sample The Customer is obliged to inform duemme in writing of the risks inherent to the sample to be tested, identifying its dangers due to the nature of the sample itself if the requirement is applicable. 3.2 – Means of Handling the Sample & Sampling The Customer is obliged to inform duemme in writing if the sample to be tested requires special handling due to its intrinsic characteristics, also communicating any necessary information for duemme to properly carry out its service (prescriptions on handling, protection before and after the test, means of return, special prescriptions on confidentiality). It is hereby acknowledged that any additional costs arising from special handling shall be at the Customer's expense. The Customer is obliged to sample the parts being tested from among those it produces itself, as well as to choose the areas where to carry out the test (unless the applicable harmonised standards have not established them). The Customer shall deliver duemme the relative samples complete with delivery transport document in order. Sample pick-up, mandatory at the end of the assignment, shall be done directly by the Customer at its own expense. 3.3 – Reports in a Foreign Language The Customer is obliged to inform duemme in writing upon acceptance of the quote that it needs to get the documents in the test reports, reports or any other document duemme issued following the activity carried out translated into a foreign language, too. Any additional costs requested for the translation shall be at the Customer's expense.

3.3 – Obblighi In Materia Di Sicurezza Nel caso di attività in trasferta presso il Committente, quest'ultimo si impegna a richiedere a duemme tutta la documentazione necessaria per lo svolgimento della attività secondo la legislazione vigente in materia di sicurezza sui luoghi di lavoro entro e non oltre cinque giorni lavorativi prima dell'avvio delle attività. E' altresì obbligo del Committente segnalare a duemme mediante apposito documento DUVRI (Documento Unico Di Valutazione Dei Rischi Interferenziali) i rischi presenti sul luogo di lavoro, eventuali piani di emergenza, nominativo del personale presente sul luogo dell'intervento addetto al primo soccorso e alla gestione delle emergenze in caso di incendio. Eventuali rischi derivanti da attività da svolgersi in quota e/o in luoghi confinati o sospetti di inquinamento devono essere segnalati per iscritto a duemme in fase di sottoscrizione delle Condizioni Generali e a seguito di ogni offerta economica accettata tra le Parti. duemme si riserva di effettuare un sopralluogo presso il sito di lavoro indicato dal Committente; gli oneri di questo sopralluogo sono a carico del Committente.	3.4 – Safety Obligations In the case of off-site activity on the premises of the Customer, the latter shall undertake to ask duemme for all the necessary documentation for carrying out the activity according to current occupational safety legislation by no later than five business days prior to beginning the activities. The Customer is also obliged to tell duemme about any workplace risks, any emergency plans and the name of the personnel at the job area designated to first aid and management of emergencies in case of a fire with an ad hoc Single Document on the Assessment of Risk from Interference (SDARI). Any risks arising from activities to be carried out on high and/or in closed-in spaces or suspicion of pollution must be reported to duemme in writing when signing the General Conditions and following every quote accepted by the parties. Duemme shall reserve the right to do an on-site inspection on the job premises indicated by the Customer; the expenses for this on-site inspection shall be borne by the Customer.
4 OBBLIGHI DI DUEMME S.P.A.	4 DUEMME S.P.A.'s OBLIGATIONS
duemme si impegna ad adempiere l'incarico assunto in autonomia e indipendenza, con libertà di scegliere le modalità di esecuzione del medesimo, nel rispetto delle indicazioni tecniche ricevute dal Committente e delle pattuizioni di cui al contratto. Nella proposta economica vengono sempre riportate le specifiche di prova applicabili. Quando il cliente non specifica i metodi di prova da utilizzare è la stessa duemme che provvede ad individuare il metodo più idoneo informando il cliente per ottenerne l'avvallo. In ogni caso i metodi da utilizzare sono sempre definiti a priori, prima dell'avvio della attività e generalmente individuati in fase di offerta. Qualora la richiesta del Cliente riporti standard obsoleti, la duemme informa il Cliente adeguandosi o meno alle sue richieste. Ogni attività inerente il campionamento non è considerata un servizio erogato direttamente da duemme e quindi non rientra tra le attività operative aziendali in carico al Laboratorio. duemme per chiara politica interna non subappalta alcuna prova o fase di essa per la quale è in grado di operare con proprie risorse interne. Il subappalto viene inteso come attività per la quale la duemme ha mezzi, risorse e conoscenze per poter operare ma che decide di acquistare da terzi e che, una volta controllato, viene fornito come servizio al Committente richiedente il servizio stesso. duemme si impegna ad informare il Committente circa ogni modifica alle seguenti Condizioni Generali inviando la nuova revisione per presa visione e successiva accettazione. duemme esegue i controlli sui campioni così come ricevuti, informando il Committente qualora riscontri prima dell'avvio dei controlli macro difettosità o danneggiamenti riscontrate ad esempio alla fase di trasporto. Il trasporto è a cura del Committente: duemme non si assume alcuna responsabilità circa lo stato della consegna ovvero circa le modalità con cui è stato trasportato presso l'Azienda, così come per la fase di restituzione (con relativo trasporto di ritorno) al Committente. Il processo che porta alla erogazione del servizio passa attraverso una prima fase di valutazione della richiesta alla quale viene fatto seguire il riesame dell'offerta prima dell'invio; segue in fase di chiusura del contratto un riesame del contratto stesso il quale, in caso di esito positivo, porta alla autorizzazione interna di erogazione del servizio (in caso di esito positivo alla accettazione del contratto da parte del committente non segue alcuna comunicazione scritta da parte duemme a meno che non sia richiesto). Eventuali specificità sono applicabili agli ordini aperti. Il riesame del contratto autorizza la duemme ad aprire la commessa dando di fatto seguito ai controlli. L'invio del Rapporto di Prova termina la parte tecnica del processo di erogazione del servizio; a questo segue mensilmente la fatturazione per l'attività svolta.	duemme is committed to carrying out the assignment it has undertaken autonomously and independently, with the freedom to choose how to execute it, in accordance with the technical specifications received from the Client and the terms set forth in the contract. The applicable test specifications are always included in the financial proposal. When the client does not specify the test methods to be used, duemme itself identifies the most suitable method and informs the client to obtain approval. In any case, the methods to be used are always defined in advance, before work begins, and are generally identified during the bidding phase. If the client's request refers to obsolete standards, duemme informs the client and decides whether or not to comply with the request. Any activity related to sampling is not considered a service provided directly by duemme and therefore does not fall within the scope of the laboratory's operational activities. As a matter of clear internal policy, duemme does not subcontract any test or phase of a test that it is capable of performing with its own internal resources. Subcontracting is defined as an activity for which duemme has the means, resources, and expertise to perform but chooses to procure from third parties; once verified, this service is provided to the Client requesting it. duemme undertakes to inform the Client of any changes to the following General Terms and Conditions by sending the new version for review and subsequent acceptance. duemme inspects the samples as received, informing the Client if, prior to the start of the inspections, it detects any major defects or damage—such as those occurring during transport. Transportation is the responsibility of the Client: duemme assumes no liability for the condition of the shipment or for the manner in which it was transported to the Company, nor for the return process (including the return shipment) to the Client. The process leading to the provision of the service begins with an initial evaluation of the request, followed by a review of the proposal before it is sent; upon contract finalization, the contract itself is reviewed; if the outcome is positive, this leads to internal authorization to provide the service (if the Client accepts the contract, duemme will not send any written notification unless requested). Any specific provisions apply to open orders. The contract review authorizes duemme to open the work order, thereby proceeding with the inspections. Submission of the Test Report concludes the technical portion of the service delivery process; this is followed by monthly invoicing for the work performed.
4.1 – Archiviazione documentale La duemme si obbliga a conservare le registrazioni (Rapporti di Prova in formato elettronico e registrazioni tecniche associate alle prove) relative ai controlli radiografici e non distruttivi in genere, per un periodo di anni dieci (10) dal momento della loro approvazione e rilascio al Committente. La copia originale del Rapporto di Prova viene consegnata al cliente. I film sviluppati a seguito di indagine radiografica vengono consegnati in originale al Committente e non ne viene tenuta alcuna copia digitalizzata a meno di accordi scritti tra le Parti. I volumi creati a seguito di controllo tomografico vengono consegnati in originale al Committente e non ne viene tenuta alcuna copia a meno di	4.1 – Document Storage Duemme shall undertake to keep the records (Test Reports on electronic storage medium and technical records associated with the tests) for the radiographic and non-destructive tests in general for a period of ten (10) years from when they are approved and issued to the Customer. The original of the Test Report is given to the client. The film developed after the radiographic test is delivered in original form to the Customer and no other digital copies are kept unless there are written agreements between the parties. The volumes created after the tomographic test are delivered in original form to the Customer and no other copies are kept unless there are

accordi scritti tra le Parti.

4.2 – Tempi di esecuzione

Se non espressamente indicato in offerta o se diversamente concordato all'interno di contratti tra le Parti, **duemme** rende disponibili gli esiti delle prove al Committente in un periodo indicativo di 15 (quindici) giorni lavorativi dal momento della accettazione dell'offerta (o invio ordine cliente) e dal ricevimento dei campioni da sottoporre a prova. La tempistica sopra riportata è indicativa e non vincolante a meno di accordi scritti riportati in offerta e concordati tra le Parti. Nel caso in cui **duemme** fosse costretta a derogare tali termini temporali indicativi, provvederà ad avvisare il Committente. Durata e termini dell'esecuzione di servizi richiesti a **duemme** sono da intendersi come indicativi e non vincolanti per **duemme**; in ogni caso nulla sarà dovuto alla Committente nel caso di ritardato rilascio dei rapporti di prova. Eventuali urgenze dovranno essere preventivamente concordate con **duemme** e potranno comportare un sovrapprezzo che verrà comunicato dopo aver verificato l'effettiva possibilità di assolvere alla richiesta inoltrata.

4.3 – Obblighi In Materia Di Sicurezza

duemme si impegna a rispettare gli obblighi imposti in materia di sicurezza sui luoghi di lavoro. Il personale è informato, formato ed addestrato per le attività oggetto di offerta, sottoposto a sorveglianza sanitaria come da protocolli sanitari dettati dal Medico Aziendale, in regola con le disposizioni vigenti in materia di sicurezza sui luoghi di lavoro, di Regolarità Contributiva, etc.

duemme si impegna a fornire nei tempi prestabiliti prima dell'accesso sul luogo di lavoro nel caso di attività svolte presso il Committente o in sedi da lui segnalate, la documentazione richiesta per la successiva redazione del DUVRI da parte del Committente. Gli oneri dovuti per la preparazione della documentazione necessaria per accedere al sito di lavoro (da richiedere entro e non oltre i 5 giorni lavorativi antecedenti l'inizio dell'attività) sono valutati a forfait per un importo pari a € 90,00 che verrà comunicato tempestivamente.

4.4 – Regola Decisionale: gestione del risultato e della sua incertezza, confronto con limiti

Per "regola decisionale" si intende la regola, ovvero il criterio, che descrive in che modo si tiene conto dell'incertezza di misura quando si dichiara la conformità ad un requisito specificato. Quando **duemme** è chiamata a dare un giudizio relativamente alla conformità o meno del risultato di un controllo, vengono applicati i criteri di accettabilità condivisi in fase di contrattazione senza tener conto dell'incertezza di misura a meno di indicazioni diverse riportate in norme o requisiti cogenti applicabili.

Qualora fosse richiesto dal cliente o dalle normative applicabili di tener conto dell'incertezza di misura ed il risultato della prova con l'incertezza di misura associata eccedesse il limite proprio del giudizio di conformità, **duemme** giudicherà NON CONFORME il particolare controllato.

Quando il risultato della prova è in prossimità del limite, il rischio che questa dichiarazione di conformità (o non conformità) sia non veritiera può raggiungere il 50%.

4.5 – Campionamento

Per la tipologia di prove e per il settore nel quale opera, la **duemme** non effettua attività di campionamento (inteso come il prelievo di un campione dell'oggetto di valutazione della conformità secondo una procedura). Il campionamento è una attività demandata alla responsabilità del Committente che ha la responsabilità sia di individuare il/i campioni su cui eseguire le prove (e.g. il 20% di un lotto di produzione definito di 500 pezzi), sia le aree sulle quali effettuarli qualora si tratti di controlli in percentuale non normati sotto questo punto di vista (e.g. o a spot o il 20% dei giunti saldati della struttura oggetto di controllo). Il tutto a meno di prescrizioni normative applicabili relativamente alla individuazione delle aree su cui eseguire i controlli (e.g. "aree critiche", etc.).

4.6 – Reclami

duemme gestisce ogni reclamo ricevuto da una Parte Portatrice Di Interesse in conformità al proprio Manuale della Qualità. Chiunque intenda inoltrare un reclamo, deve inviare una comunicazione scritta a info@duemme.net precisando in modo dettagliato l'oggetto del reclamo

written agreements between the parties.

4.2 – Timing

Unless expressly stated in the quote or agreed otherwise in contracts between the parties, **duemme** makes the test results available to the Customer within a tentative period of 15 (fifteen) business days after the quote was accepted (or customer order transmission) and after receipt of the samples to be tested. The abovementioned timing is tentative and non-binding unless there are written agreements in the quote agreed among the parties. If **duemme** is forced to make an exception to these tentative deadlines, it shall notify the Customer. The duration and terms of performance of the services requested of **duemme** shall be deemed tentative and non-binding for **duemme**; in any case, nothing shall be owed to the Customer if test reports are issued late.

Any urgencies must be agreed upon in advance with **duemme** and shall entail a surcharge that will be communicated after having checked whether it's actually possible to fulfil the request advanced.

4.3 – Safety Obligations

Duemme shall undertake to follow the obligations set for occupational safety. The personnel is informed, educated and trained for the activities in the quote, subject to health surveillance as per health protocols dictated by the Company Physician, in line with the current occupational safety provisions, Social Security Compliance, etc.

Duemme shall undertake to provide the documentation required for the Customer to subsequently draw up the SDARI, and shall do so within the deadlines prior to entry into the workplace for activities carried out on the Customer's premises or sites indicated by it. The costs due for preparing the necessary documentation to enter the worksite (to be requested no later than five business days prior to starting the activity) are valued at a lump sum of €90 which will be communicated in a timely manner.

4.4 – Decision-Making Rule: Management of results and their uncertainty, comparison with limits

"Decision-making rule" means the rule, or rather the criterion that describes how measurement uncertainty is taken into account when conformity to a specified requirement is declared. When **duemme** is called to judge whether a test result is in conformity or not, the acceptance criteria agreed during negotiations shall be applied without considering the measurement uncertainty unless otherwise indicated in applicable binding rules or requirements.

If the customer or the applicable regulations are required to take into account the measurement uncertainty and the result of the test with the associated measurement uncertainty exceed the limit of the conformity judgment, **duemme** will consider the part tested as NONCONFORMING.

When the test result is close to the limit, the risk that this declaration of conformity (or nonconformity) is untrue can reach 50%.

4.5 – Sampling

For the type of tests and the industry it operates in, **duemme** does not do sampling (as in the taking of a sample from something that undergoes conformity assessment according to a procedure). Sampling is an activity up to the Customer, who is responsible both for identifying the sample(s) to run the tests on (e.g., 20% of a set production lot of 500 items), and the areas where to run them if they are tests in percentage non-standardised from this viewpoint (e.g., either spot or 20% of the welded joints of the structure being tested). All this, apart from applicable regulatory prescriptions on identification of the areas on which to run the tests (e.g., "critical areas", etc.).

4.6 – Complaints

Duemme handles every complaint received from a Stakeholder in compliance with its Quality Manual. Anyone who means to send a complaint must send a written communication to info@duemme.net specifying what the complaint is about in detail and the reasons behind

e le motivazioni alla base del reclamo. duemme da parte sua tratterà il reclamo secondo il proprio Manuale della Qualità dando conferma al reclamante della ricezione del reclamo, informandolo sino alla chiusura dell'iter di gestione del reclamo. duemme è disponibile, su richiesta, a fornire il proprio Manuale della Qualità al cliente.	the complaint. On its part, duemme shall address the complaint according to its Quality Manual, confirming receipt of the complaint to the claimant, keeping him or her informed up until the complaint management procedure is concluded. duemme is available, upon request, to provide its Quality Manual to the customer.
Art.5 USO DI MARCHI E LOGHI	Art. 5 USE OF MARKS AND LOGOS
Il committente si impegna a non fare uso di eventuali loghi e marchi presenti all'interno della documentazione ricevuta da duemme. E' fatto divieto l'utilizzo o la riproduzione anche parziale di eventuali loghi e marchi presenti sulla documentazione rilasciata da duemme al Committente o reperibili sul web. Analogamente è vietata la riproduzione parziale dei Rapporti di Prova se non su autorizzazione duemme così come specificato all'interno di ogni singolo Rapporto di Prova. Per ogni violazione delle regole in materia di uso di marchi e loghi contenute nelle presenti Condizioni generali di vendita, il Committente dovrà corrispondere una penale pari ad € 2.000,00, salvo il risarcimento dei maggiori danni.	The Client agrees not to use any logos or trademarks contained in the documentation received from duemme. The use or reproduction—even partial—of any logos or trademarks appearing on the documentation provided by duemme to the Client or available on the web is strictly prohibited. Similarly, the partial reproduction of Test Reports is prohibited unless authorized by duemme, as specified within each individual Test Report. For any violation of the rules regarding the use of trademarks and logos contained in these General Terms and Conditions of Sale, the Client shall pay a penalty of €2,000.00, without prejudice to compensation for any additional damages.
Art. 6 VALIDITA', TERMINI E MODALITA' DI PAGAMENTO	Art. 6 PAYMENT VALIDITY, TERMS AND METHOD
I termini e le modalità di pagamento sono specificatamente indicati all'interno della offerta economica facente parte integrante delle presenti condizioni generali. Se non espressamente riportato sull'offerta economica, la validità dell'offerta è di 3 mesi dalla data di emissione.	The terms and methods of payment are specifically stated in the quote that is an integral part of these general conditions. Unless otherwise specified in the quote, the quote is valid for 3 months from the date of issuance.
Art. 7 CORRISPETTIVO	Art. 7 PAYMENT
Il corrispettivo dovuto dalla Committente per i servizi prestati dalla duemme è stabilito in base alle tariffe duemme in corso ed indicato nell'offerta facente parte integrante delle presenti condizioni generali.	The payment the Customer owes for the services duemme provided is set according to duemme's current rates and stated in the offer which is an integral part of these general conditions.
Art. 8 ONERI PER ATTIVITA' ITINERANTI	Art. 8 COSTS FOR OFF-SITE ACTIVITIES
Le Condizioni Generali applicabili per le attività effettuate presso luoghi di lavoro differenti rispetto ai locali di duemme seguiranno il seguente prospetto oltre a quanto sopra specificato. 8.1. – Oneri a Carico del Committente - messa in sicurezza del luogo di lavoro e condivisione preventiva delle informazioni inerenti la sicurezza stessa; - assistenza e gestione di eventuali mezzi di sollevamento (ponteggi, cestelli, gru, montacarichi, etc.); - illuminazione ed energia elettrica. Rimangono inoltre a carico del Committente: - oneri dovuti a eventuali soste forzate derivanti da cause non imputabili a duemme quantificabili per singolo tecnico al costo di €/h 52,00; - oneri di trasferta per le attività non effettuate a causa di eventi non imputabili a duemme (es. condizioni meteo). 8.2. – Oneri a Carico di DUEMME S.P.A. - Oneri previsti per la sicurezza, DPI dispositivi individuali di protezione, formazione, etc. - Personale opportunamente formato e qualificato. - Attrezzature e mezzi necessari per l'esecuzione dell'attività.	The General Conditions applicable to the activities carried out at workplaces other than the duemme premises shall follow the plan below, in addition to that specified above. 8.1. – Costs at the Customer's Expense - securing of the workplace and sharing of the information inherent to safety in advance; - help handling any lifting means (scaffolds, baskets, cranes, hoists, etc.); - lighting and electricity. The Customer shall also bear the costs for: - charges due to any forced downtime for causes not attributable to duemme, quantifiable per individual engineer at the cost of €52/h; - travel expenses for the activities not carried out due to events not attributable to duemme (for example, the weather). 8.2. – Costs at DUEMME S.P.A.'s Expense - Costs foreseen for safety, PPE personal protection equipment, training, etc. - Properly trained and qualified personnel. - Equipment and means necessary to carry out the activity.
Art. 9 RISOLUZIONE DEL CONTRATTO	Art. 9 TERMINATION OF CONTRACT
duemme avrà il diritto di risolvere il contratto ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 1456 c.c. inviando al Committente una comunicazione scritta a mezzo raccomandata o PEC nei seguenti casi: a) Il Committente sia in ritardo nel pagamento delle somme dovute di un periodo superiore a quindici giorni; nel caso di prestazioni periodiche duemme avrà diritto di sospendere l'esecuzione delle prestazioni ancora da eseguire fino all'intervenuto pagamento. b) Il Committente sia inadempiente agli obblighi contrattuali da essa assunti di cui al punto 2. (divieto di cessione del contratto) 3.4 (Tutela della sicurezza), 5. (Uso di marchi e Loghi) delle presenti condizioni. c) Il Committente sia posto in liquidazione, o cessi l'attività, o sia ammessa in concordato, sia giudiziale che stragiudiziale, ovvero sia dichiarata fallita. In caso di risoluzione contrattuale resteranno definitivamente acquisiti a	Duemme shall have the right to terminate the contract in compliance with and by effect of art. 1456 Civil Code sending the Customer a written communication by registered mail or certified email in the following cases: a) The Customer is late paying the sums due for a period of over 15 days; for periodic services, duemme shall have the right to suspend performance of the services still to be rendered until payment has been made. b) The Customer fails to fulfil the contractual obligations it assumed under point 2. (prohibition of transfer of contract) 3.4 (Protection of safety), 5. (Use of marks and Logos) of these conditions. c) The Customer goes into liquidation or closes the business, is admitted to arrangement with creditors, both in judicial and extra-judicial fora, or is declared bankrupt.

duemme tutti gli importi corrisposti dal Committente.	If the contract is terminated all the sums paid by the Customer shall remain permanently acquired by duemme .
Art. 10 FORO COMPETENTE	Art. 10 COURT OF JURISDICTION
Il contratto e le condizioni generali devono essere considerati ed interpretati solamente secondo la legge della Repubblica Italiana. Ogni controversia in relazione alla validità, interpretazione, esecuzione o risoluzione del contratto e delle presenti condizioni generali, sarà di esclusiva competenza del Foro di CREMONA, anche se il contratto è perfezionato o eseguibile altrove.	The contract and general conditions must be considered and interpreted solely according to the law of the Italian Republic. Any dispute regarding the validity, interpretation, performance or termination of the contract and these general conditions shall be under the exclusive jurisdiction of the Court of CREMONA, even if the contract is finalised or executable elsewhere.
Art. 11 DISPOSIZIONI FINALI	Art. 11 FINAL PROVISIONS
Le presenti condizioni generali potranno subire le modificazioni rese necessarie da successive disposizioni di legge e/o regolamenti. Nessuna modifica avrà effetto in mancanza di approvazione per iscritto dalle parti. Il Committente si impegna ad indicare all'atto dell'accettazione dell'offerta economica l'indirizzo di posta ordinaria e posta elettronica, il numero di telefono, fax e nominativo della persona di riferimento a cui duemme invierà tutte le comunicazioni e documenti ufficiali, con pieno valore ed effetto di legge e di contratto.	These general conditions may be subject to changes made necessary by future legal provisions and/or regulations. No changes shall take effect without written approval by the parties. The Customer shall undertake to give the regular mail and email address, phone number, fax and name of a contact person upon acceptance of the quote where duemme will send all communications in official documents, fully valid for all legal and contractual purposes.
Art. 12 TUTELA DELLA PRIVACY	Art. 12 PROTECTION OF PRIVACY
Con riferimento al disposto del Decreto legislativo 196/2003 ed al nuovo Regolamento UE 2016/679 (GDPR) circa la Tutela dei dati personali, il Committente e duemme si danno reciprocamente atto di essere a conoscenza del fatto che i dati relativi alla propria società, utili ai fini di Legge ed al fine di adempiere agli obblighi contenuti negli ordini/contratti emessi, verranno dall'altra parte conservati ed utilizzati. Pertanto, con la sottoscrizione delle Condizioni Generali di Vendita, le Parti intendono anche esprimere esplicitamente il proprio consenso al trattamento sopra descritto e nei limiti delle finalità sopra citate.	With reference to the provision of Legislative Decree 196/2003 and the new EU regulation 2016/679 (GDPR) on protection of personal data, the Customer and duemme both hereby acknowledge that they are aware of the fact that the data related to its own company, useful for legal purposes and for the purpose of fulfilling the obligations in the orders/contracts issued, shall be kept and used by the other party. Therefore, by signing the General Conditions of Sale the Parties also intend to explicitly express their consent to the processing described above and within the bounds of the purposes cited above

Data

Date

Timbro e Firma

Seal and signature

CLAUSOLE DI SALVAGUARDIA	SEVERABILITY CLAUSES
Ai sensi e per gli effetti degli Art. 1341 e 1342 del c.c. il Committente dichiara di aver letto e di approvare espressamente i seguenti articoli e sottoparagrafi: Art. 3, 4, 5, 6, 7.	In compliance with and by effect of articles 1341 and 1342 of the Civil Code the Customer states it has read and expressly approves the following articles and subparagraphs: Art. 3, 4, 5, 6, 7.

Data

Date

Timbro e Firma

Seal and signature